

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi neuvoston direktiivin 68/151/ETY muuttamisesta yhtiömuodoltaan tietynlaisia yhtiöitä koskevien julkistamisvaatimusten osalta

(2002/C 227 E/15)

KOM(2002) 279 lopull. — 2002/0122(COD)

(Komission esittämä 3 päivänä kesäkuuta 2002)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

oon direktiivin antamisen jälkeen kansallisella tasolla käytöön otetut uudet yritys muodot.

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 44 artiklan 2 kohdan g alakohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon,

noudattavat Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettua menettelyä,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Niiden takeiden yhteensovittamisesta samanveroisiksi, joita jäsenvaltioissa vaaditaan perustamissopimuksen 58 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuilta yhtiöiltä niiden jäsenten sekä ulkopuolisten etujen suojaamiseksi, 9 päivänä maaliskuuta 1968 annetussa ensimmäisessä neuvoston direktiivissä 68/151/ETY⁽¹⁾, esitetään osakeyhtiöiden asiakirjojen ja tietojen pakollista julkistamista koskevat vaatimukset.
- (2) SLIM-hankkeen (Simplification of the Legislation on the Internal Market) neljännen vaiheen yhteydessä, jonka komissio käynnisti lokakuussa 1998, yhtiöoikeustyöryhmä esitti syyskuussa 1999 ensimmäisen ja toisen yhtiöoikeusdirektiivin yksinkertaistamista koskevan raportin, joka sisälsi suosituksia.⁽²⁾
- (3) Kun direktiivi 68/151/ETY nykyaikaistetaan esitettyjen suositusten mukaisesti, siitä on kahdenlaista etua: se edesauttaa sen tärkeän tavoitteen saavuttamisessa, että yritystiedot saadaan osapuolten saataville helpommin ja nopeammin, ja sillä myös yksinkertaistetaan huomattavasti yritysten julkistamisvelvoitteita.
- (4) Direktiivin 68/151/ETY soveltamisalaan kuuluvien yritysten luetteloa on laajennettava, jotta voidaan ottaa huomioon direktiivin antamisen jälkeen kansallisella tasolla käytöön otetut uudet yritys muodot.
- (5) Vuoden 1968 jälkeen on annettu useita direktiivejä, joilla on pyritty yhdenmukaistamaan yrityksiltä edellytettävihin tilinpäätösasiakirjoihin sovellettavia vaatimuksia, kuten yhtiömuodoltaan tietynlaisten yhtiöiden tilinpäätöksistä perustamissopimuksen 54 artiklan 3 kohdan g alakohdan nojalla 25 päivänä kesäkuuta 1978 annettu neljäs neuvoston direktiivi 78/660/ETY⁽³⁾, konsolidoiduista tilinpäätöksistä perustamissopimuksen 54 artiklan 3 kohdan g alakohdan nojalla 13 päivänä kesäkuuta 1983 annettu seitsemäs neuvoston direktiivi 83/349/ETY⁽⁴⁾, pankkien ja muiden rahoituslaitosten tilinpäätöksestä ja konsolidoidusta tilinpäätöksestä 8 päivänä joulukuuta 1986 annettu neuvoston direktiivi 86/635/ETY⁽⁵⁾ ja vakuutusyritysten tilinpäätöksistä ja konsolidoiduista tilinpäätöksistä 19 päivänä joulukuuta 1991 annettu neuvoston direktiivi 91/674/ETY⁽⁶⁾. Direktiivin 68/151/ETY viittaukset tilinpäätösasiakirjoihin, jotka on julkistettava näiden direktiivien mukaisesti, on saatettava ajan tasalle.
- (6) Uudistamisen myötä yritysten on voitava valita, toimittavatko ne pakolliset asiakirjat ja tiedot paperilla vai sähköisesti. Asianosaisten on voitava saada rekisteristä jäljennös näistä asiakirjoista ja tiedoista paperilla ja sähköisesti.
- (7) Jäsenvaltioiden on voitava päättää, että virallinen lehti, joka on nimetty pakollisten asiakirjojen ja tietojen julkaisemista varten, pidetään paperisena tai sähköisessä muodossa tai julkistaa tiedot yhtä tehokkaalla tavalla.
- (8) Yritystietojen saatavuutta toisesta maasta on parannettava antamalla mahdollisuus rekisteröidä asiakirjat ja tiedot vapaaehtoisesti muillakin kielillä pakollisen, yhdellä yrityksen jäsenvaltiossa sallitulla kielellä tapahtuvan julkistamisen lisäksi. Hyvässä uskossa toimivien kolmansien osapuolten on voitava vedota näihin käännöksiin.

⁽³⁾ EYVL L 222, 14.8.1978, s. 11. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2001/65/EY (EYVL L 283, 27.10.2001, s. 28).

⁽⁴⁾ EYVL L 193, 18.7.1983, s. 1. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2001/65/EY.

⁽⁵⁾ EYVL L 372, 31.12.1986, s. 1. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2001/65/EY.

⁽⁶⁾ EYVL L 374, 31.12.1991, s. 7.

⁽¹⁾ EYVL L 65, 14.3.1968, s. 8, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla.

⁽²⁾ Komission kertomus neuvostolle ja Euroopan parlamentille - SLIM-hankkeen neljännen vaiheen tulokset, 4.2.2000 (KOM(2000)56 lopullinen).

(9) On asianmukaista täsmentää, että kaikissa kirjeissä ja tilauslomakkeissa, riippumatta siitä, ovatko ne paperilla vai muulla välineellä tuotettuja, on esitettävä pakolliset direktiivin 68/151/ETY 4 artiklassa luetellut tiedot. Teknologian kehityksen perusteella on asianmukaista säätää, että tiedot on esitettävä yrityksen Internet-sivustolla.

(10) Direktiiviä 68/151/ETY on muutettava vastaavasti,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiiviä 68/151/ETY seuraavasti:

1. Muutetaan 1 artikla seuraavasti:

a) korvataan kolmas luetelmakohta seuraavasti:

”— Ranskassa:

la société anonyme, la société en commandite par actions, la société à responsabilité limitée, la société par actions simplifiée;”

b) korvataan kuudes luetelmakohta seuraavasti:

”— Alankomaissa:

de naamloze vennootschap, de commanditaire vennootschap op aandelen, de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid;”

c) korvataan yhdeksäs luetelmakohta seuraavasti:

”— Tanskassa:

aktieselskab, kommanditaktieselskab, anpartsselskab;”

2. Muutetaan 2 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 1 kohdan f alakohta seuraavasti:

”f) Kunkin tilikauden tilinpäätösasiakirjat, jotka on julkaistava neuvoston direktiivien 78/660/ETY (*), 83/349/ETY (**), 86/635/ETY (***) ja 91/674/ETY (****) mukaisesti.

(*) EYVL L 222, 14.8.1978, s. 11.

(**) EYVL L 193, 18.7.1983, s. 1.

(***) EYVL L 372, 31.12.1986, s. 1.

(****) EYVL L 374, 31.12.1991, s. 7.”

b) Poistetaan 2 kohta.

3. Korvataan 3 artikla seuraavasti:

”3 artikla

1. Jokaisessa jäsenvaltiossa on oltava kullekin siellä rekisteröidylle yhtiölle joko keskusrekisterissä, kaupparekisterissä tai yhtiörekisterissä oma asiakirjavihkonsa.

2. Kaikki asiakirjat ja tiedot, jotka on 2 artiklan mukaan julkistettava, on otettava asiakirjavihkoon tai merkittävä rekisteriin; rekisterimerkintöjen perusteiden on aina ilmentävä asiakirjavihkosta.

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikki yritysten asiakirjat ja tiedot, jotka on 2 artiklan mukaan julkistettava, voidaan 1 päivästä tammikuuta 2005 lähtien ottaa asiakirjavihkoon sähköisessä muodossa. Lisäksi jäsenvaltiot voivat vaatia kaikilta yhtiöiltä tai joiltakin yhtiöryhmiltä, että ne toimittavat kaikki nämä asiakirjat ja tiedot tai joihinkin luokkiin kuuluvat asiakirjat tai tiedot sähköisessä muodossa 1 päivästä tammikuuta 2005 alkaen.

Kaikki 2 artiklassa tarkoitetut asiakirjavihkoon 1 päivästä tammikuuta 2005 alkaen otettavat joko paperilla tai sähköisessä muodossa toimitetut asiakirjat ja tiedot on säilytettävä asiakirjavihkossa tai merkittävä rekisteriin sähköisessä muodossa. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että rekisteri muuntaa sähköiseen muotoon kaikki 1 päivän tammikuuta 2005 jälkeen paperilla toimitetut asiakirjat ja tiedot.

Rekisterin ei tarvitse muuntaa automaattisesti sähköiseen muotoon 2 artiklassa tarkoitettuja asiakirjoja ja tietoja, jotka on toimitettu paperilla 31 päivään joulukuuta 2004 mennessä. Jäsenvaltioiden on kuitenkin varmistettava, että rekisteri muuntaa ne sähköiseen muotoon 3 kohdan nojalla annettujen sääntöjen mukaisesti esitetyn hakemuksen perusteella.

3. Edellä 2 artiklassa tarkoitetuista asiakirjoista ja tiedoista on hakemuksesta annettava jäljennöksiä tai otteita. Hakija voi 1 päivästä tammikuuta 2005 alkaen valita, esittääkö se rekisterille hakemuksen paperilla vai sähköisessä muodossa.

Rekisterin on 1 päivästä tammikuuta 2005 annettava ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetut jäljennökset hakijan valinnan mukaan paperilla tai sähköisessä muodossa riippumatta siitä, onko asiakirjat ja tiedot otettu asiakirjavihkoon ennen 1 päivää tammikuuta 2005 vai sen jälkeen. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin päättää, että kaikkia tai johonkin luokkaan kuuluvia asiakirjoja ja tietoja, jotka on 31 päivään joulukuuta 2004 asti toimitettu asiakirjavihkoon paperilla, ei ole saatavissa rekisteristä sähköisessä muodossa, jos ne on toimitettu asiakirjavihkoon ennen soveltamispäivää edeltävää määräaikaa. Määräajan pituus on vähintään 10 vuotta.

Hinta, joka edellä 2 artiklassa tarkoitetuista asiakirjoista ja tiedoista paperilla tai sähköisessä muodossa annettavista jäljennöksistä tai otteista peritään, ei saa olla niistä aiheutuvia hallinnollisia kustannuksia suurempi.

Paperijäljennökset ja otteet on todistettava oikeiksi, jollei hakija muuta pyydä. Sähköisiä jäljennöksiä ja otteita ei todisteta oikeiksi, jollei hakija nimenomaisesti pyydä sitä.

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarpeelliset toimet varmistukseksi, että sähköisten jäljennösten varmentamisella taataan sekä niiden alkuperä että sisällön oikeellisuus sähköisiä allekirjoituksia koskevista yhteisön puitteista 13 päivänä joulukuuta 1999 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 1999/93/EY (*) 2 artiklan 2 kohdassa määrättyä kehittyntä sähköistä allekirjoitusta käyttäen.

4. Edellä 2 kohdassa tarkoitettujen asiakirjat ja tiedot on julkistettava julkaisemalla ne asianomaisen jäsenvaltion siihen tarkoitukseen määräämässä kansallisessa virallisessa julkaisussa joko kokonaisuudessaan tai osittain taikka viittauksina asiakirjavihkoon otettuun tai rekisteriin merkittyyn asiakirjaan. Tähän tarkoitukseen määrätty virallinen julkaisu voi olla sähköisessä muodossa.

Jäsenvaltiot voivat päättää korvata virallisessa julkaisussa julkaisemisen toisella yhtä tehokkaalla tavalla, joka edellyttää ainakin sellaisen järjestelmän käyttöä, jossa julkistettuihin tietoihin voidaan tutustua aikajärjestyksessä sähköisen keskusjärjestelmän kautta.

5. Yhtiö ei voi vedota asiakirjoihin ja tietoihin ulkopuolista henkilöä kohtaan ennen 4 kohdassa tarkoitettua julkistamista, jollei yhtiö näytä, että ulkopuolinen henkilö tiesi niistä.

Toimissa, jotka on tehty ennen kuudettatoista julkistamispäivän jälkeistä päivää, asiakirjoihin tai tietoihin ei voi vedota sellaista ulkopuolista henkilöä kohtaan, joka osoittaa, että hän ei ollut voinut tietää niistä.

6. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet, jotta vältettäisiin 4 kohdan mukaisesti julkistettujen ja rekisterissä tai asiakirjavihkossa olevien tietojen väliset ristiriitaisuudet.

Jos ristiriitaisuuksia kuitenkin ilmenee, 4 kohdan mukaisesti julkistettuun sanamuotoon ei voi vedota ulkopuolista henkilöä kohtaan; ulkopuolinen henkilö voi kuitenkin vedota siihen, jollei yhtiö osoita, että henkilö tiesi asiakirjavihkossa olevasta tai rekisteriin merkitystä sanamuodosta.

7. Ulkopuolinen henkilö voi lisäksi aina vedota asiakirjoihin ja tietoihin, joiden julkistamistoimia ei ole vielä saa-

tettu päätökseen, jollei julkistamattomuudesta johdu sitä, että asiakirjoilla ja tiedoilla ei ole oikeusvaikutuksia.

8. Tässä artiklassa ilmauksella 'sähköisessä muodossa' tarkoitetaan, että tiedot lähetetään lähetyspaikasta ja vastaanotetaan määränpäässä tietoja elektronisesti käsittelevien laitteiden (mukaan lukien digitaalinen pakkaaminen) tai tietojen säilytyksen avulla, ja lähetetään, siirretään ja vastaanotetaan kokonaan linjoja, radioyhteyttä, optisia tai muita elektromagneettisia välineitä käyttäen.

(*) EYVL L 13, 19.1.2000, s. 12."

4. Lisätään seuraava 3 a artikla:

"3 a artikla

1. Asiakirjat ja tiedot, jotka on 2 artiklan mukaan julkistettava, on laadittava jollakin sellaisella kielellä, joka on sallittu siinä jäsenvaltiossa sovellettavan kielilainsäädännön mukaisesti, jossa yhtiöllä on kotipaikka.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen pakollisen julkistamisen lisäksi jäsenvaltioiden on sallittava, että 2 artiklassa tarkoitettujen asiakirjat ja tiedot julkistetaan 3 artiklan mukaisesti millä tahansa yhteisön virallisella kielellä.

Jäsenvaltiot voivat säätää, että asiakirjojen ja tietojen käännökset on todistettava oikeiksi.

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarpeelliset toimet varmistukseksi, että asiakirjat ovat saatavilla sähköisesti kaikilla niillä yhteisön virallisilla kielillä, joilla asiakirjat ja tiedot on julkistettu.

3. Edellä 1 kohdassa edellytetyn pakollisen julkistamisen ja 2 kohdassa sallitun julkistamisen lisäksi jäsenvaltiot voivat sallia 2 artiklassa tarkoitettujen asiakirjojen ja tietojen julkistamisen 3 artiklan mukaisesti millä tahansa muulla kielellä.

Jäsenvaltiot voivat säätää, että asiakirjojen ja tietojen käännökset on todistettava oikeiksi.

4. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimet, jotta voidaan välttää mahdolliset ristiriitaisuudet 1 kohdan nojalla julkistettujen asiakirjojen ja tietojen ja 2 tai 3 kohdan nojalla julkistettujen käännösten välillä.

Jos ristiriitaisuuksia kuitenkin ilmenee, 2 tai 3 kohdan mukaisesti julkistettuun käännökseen ei voi vedota ulkopuolista henkilöä kohtaan; ulkopuolinen henkilö voi kuitenkin vedota siihen, jollei yhtiö osoita, että henkilö tiesi 1 kohdan mukaisesti julkistetusta versiosta."

5. Korvataan 4 artikla seuraavasti:

"4 artikla

Jäsenvaltioiden on säädettävä, että yhtiön kirjeissä ja tilauslomakkeissa, olivatpa ne paperille painettuja tai millä tahansa muulla tavalla tuotettuja, on mainittava:

- a) tiedot, joista voidaan todeta rekisteri, jossa 3 artiklassa tarkoitettu asiakirjavihko on, ja yhtiön rekisterinumero tuossa rekisterissä;
- b) yhtiön oikeudellinen muoto, kotipaikka ja tarvittaessa tieto sen selvitystilasta.

Jos edellä tarkoitetuissa asiakirjoissa mainitaan yhtiön pääoma, maininnan tulee koskea merkittyä ja maksettua pääomaa.

Jäsenvaltioiden on säädettävä, että yhtiön Internet-sivustoon on sisällytettävä vähintään ensimmäisessä kohdassa mainitut tiedot ja tarvittaessa maininta yhtiön merkitystä ja maksettua pääomasta."

6. Korvataan 6 artikla seuraavasti:

"6 artikla

Jäsenvaltioiden on säädettävä asianmukaiset seuraamukset sen varalta:

a) 2 artiklan 1 kohdan f alakohdassa edellytetyjä tilinpäätösasiakirjoja ei julkisteta;

b) 4 artiklan mukaan vaadittavia tietoja ei ole esitetty siinä tarkoitetuissa liikeasiakirjoissa tai yhtiön Internet-sivustolla."

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan 31 päivään joulukuuta 2004 mennessä. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säännöksissä on viitattava tähän direktiiviin, tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle tämän direktiivin kattamalla alalla antamansa kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä siitä, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.